

习近平出席中缅建交70周年系列庆祝活动暨中缅文化旅游年启动仪式



当地时间一月十七日晚，国家主席习近平在内比都第二国际会议中心出席中缅建交七十周年庆祝活动暨中缅文化旅游年启动仪式。这是仪式开始前，习近平在缅甸领导人陪同下，观看庆祝中缅建交七十周年图片展。
新华社记者 黄敬文摄

习近平同缅甸联邦议会议长兼人民院议长蒂昆密和民族院议长曼温凯丹友好交谈



当地时间一月十七日晚，国家主席习近平在内比都同缅甸联邦议会议长兼人民院议长蒂昆密和民族院议长曼温凯丹进行友好交谈。
新华社记者 鞠鹏摄

(上接第一版)

会议中心剧场悬挂着中缅双语巨型横幅“传承中缅胞波情谊，构建中缅命运共同体”，洋溢着热烈喜庆的节日气氛。

习近平在缅甸领导人陪同下步入剧场，现场响起热烈掌声。

温敏和昂山素季分别致辞。

温敏表示，中缅两国友好交往历史源远流长，两国民众亲如兄弟姐妹，正如陈毅元帅所赋诗词那样，“我住江之头，君住江之尾，彼此情无限，共饮一江水”。中缅建交70年来，走过了不平凡的历程。两国领导人密切友好交往，两国共同倡导的和平共处五项原则已经成为国际关系基本准则。习近平主席在缅甸建交70周年之际对缅甸进行国事访问，同缅甸领导人一道隆重庆祝建交70周年，不仅体现了两国和两国人民的深厚友谊，也必将使2020年成为中缅关系史上新的里程碑。缅甸将继续致力于深化中缅各领域友好合作。祝愿中缅友谊地久天长！

昂山素季表示，中缅领导人共同出席庆祝两国建交70周年系列活动暨中缅文化旅游年启动仪式，是个吉祥如意的时刻。无论缅甸国内形势如何变化，缅甸历届政府均重视同中国发展友好关系。习近平主席新年伊始对缅甸进行国事访问，这是中缅致力于构建命运共同体的重要一步。缅甸积极支持和参与“一带一路”倡议，期待中缅经济走廊建设结出更多硕果。我们期待两国人文交流日益深化，扩大两国友好的社会基础。我们坚信在习近平主席领导下，中国一定能成功实现“两个一百年”奋斗目标，一定能实现中华民族伟大复兴。我们相信，中国的发展将为缅甸和世界带来更大机遇。我们期待同中国和世界各国一起，构建人类命运共同体，为促进世界和平与发展作出积极贡献。

我中有你的命运共同体，但国际关系中不公正不平等现象仍很突出，维护世界和平、促进共同发展，依然任重道远。新形势下，和平共处五项原则不仅没有过时，反而历久弥新。中方愿同缅甸一道，做弘扬和践行和平共处五项原则的表率，树立国家间交往的典范，推动国际社会携手构建人类命运共同体。

习近平在致辞中指出，很高兴同大家一起见证中缅建交70周年庆祝活动和中缅文化旅游年。这是中缅友好交往光辉历程的重要历史印记，也是两国人民的华彩盛事。中缅两国人民友好交往跨越千年，绵延不断。双方有着心意相通、患难与共的深厚底蕴和宝贵传统。中缅文化都讲一个“缘”字。两国地缘相近、人缘相亲、文缘相通，胞波情谊历经千年始终如一，是双边关系发展的动力和源泉。双方要通过办好建交庆祝活动和文化旅游年活动，增进文明互鉴，密切人文交流，为中缅友好事业培养更多参与者、受益者、支持者，筑牢两国友好社会基础。

习近平强调，新时代推进中缅关系，要继续往开来、守正创新。我同温敏总统一致同意共同构建中缅命运共同体。这一重要政治共识深刻诠释了中缅两国唇齿相依、休戚与共的特殊关系，生动体现了两国人民患难与共、守望相助的兄弟情谊，全面擘画了双边关系未来发展的崭新蓝图。双方要以构建中缅命运共同体为遵循，以两国人民根本利益为重，夯实政治互信，扩大务实合作，使两国人民永做好邻居、好朋友、好胞波、好伙伴。

习近平强调，中国和缅甸共同倡导的和平共处五项原则是国际关系史上的重大创举。当今世界正在经历百年未有之大变局，国际社会日益成为你中有我、

我中有你的命运共同体，但国际关系中不公正不平等现象仍很突出，维护世界和平、促进共同发展，依然任重道远。新形势下，和平共处五项原则不仅没有过时，反而历久弥新。中方愿同缅甸一道，做弘扬和践行和平共处五项原则的表率，树立国家间交往的典范，推动国际社会携手构建人类命运共同体。

习近平强调，“胞波感情重，江水溯源长。”我相信，在双方共同努力下，中缅友好交往和合作发展的历史潮流，一定会像同宗同源的中国澜沧江和缅甸伊洛瓦底江一样，跨过崇山峻岭，越过激流险滩，始终奔腾向前。(致辞全文另发)

致辞后，习近平和温敏共同按下按钮，正式启动中缅文化旅游年。

两国领导人一同欣赏了中缅两国艺术家呈现的精彩演出。身着民族服装的缅甸艺术家手持传统工艺制成的勃生伞，先后拼出“缅甸”、“中国”两个英文单词。勃生伞宛若一朵朵美丽的鲜花瞬间绽放出数字“70”，象征着对中缅建交70周年的美好祝福，全场观众报以热烈掌声。

仪式开始前，习近平在缅甸领导人陪同下，观看了庆祝中缅建交70周年图片展。图片展记录了中缅建交70年来双方交往中的一幕幕感人画面。习近平不时驻足，认真听取讲解并仔细观看。

当晚，习近平同缅甸联邦议会议长兼人民院议长蒂昆密和民族院议长曼温凯丹进行了友好交谈，并同缅甸主要政党领导人集体合影留念。

丁薛祥、杨洁篪、王毅、何立峰等参加上述活动。

习近平同缅甸主要政党领导人集体合影留念



当地时间1月17日晚，国家主席习近平在内比都同缅甸主要政党领导人集体合影留念。
新华社记者 鞠鹏摄

在中缅建交70周年系列庆祝活动暨中缅文化旅游年启动仪式上的致辞

(2020年1月17日，内比都)

中华人民共和国主席 习近平

尊敬的温敏总统，
尊敬的昂山素季国务政，
女士们，先生们，朋友们：
敬禧拉巴！

新年伊始，贵国刚刚庆祝了独立节，中国的春节即将到来，我在这吉祥如意时刻访问贵国，特别是今晚同大家欢聚一堂，感到分外亲切。首先，我代表中国政府和中国人民，向缅甸社会各界和缅甸人民，致以诚挚的问候和节日的祝福。

刚才，温敏总统和昂山素季国务政发表了热情洋溢的讲话。接下来，我们将共同启动中缅建交70周年庆祝活动和中缅文化旅游年。这是中缅友好交往光辉历程的重要历史印记，也是两国人民患难与共、守望相助的兄弟情谊，全面擘画了双边关系未来发展的崭新蓝图。

2020年对中缅两国和双边关系而言，都是有重要意义的一年。中国将决胜全面建成小康社会，决战脱贫攻坚。缅甸将举行新一届大选，国家发展建设进入新的时期。中缅关系已进入新时代，双方要以构建中缅命运共同体为遵循，以两国人民根本利益为重，夯实政治互信，扩大务实合作，密切人文交流，使两国人民永做好邻居、好朋友、好胞波、好伙伴。

女士们、先生们、朋友们！
历史的车轮滚滚向前。新时代推进中缅关系，要继续往开来、守正创新。我同温敏总统一致同意以这次访问为起点，共同构建中缅命运共同体。这一重要政治共识，深刻诠释了中缅两国唇齿相依、休戚与共的特殊关系，生动体现了两国人民患难与共、守望相助的兄弟情谊，全面擘画了双边关系未来发展的崭新蓝图。

中缅友好事业培养更多参与者、受益者、支持者，筑牢两国友好社会基础。

文化和民风是一个国家的名片。我11年前曾访问过贵国，举世闻名的仰光大金塔、淳朴友好的当地民众、绚丽多彩的文化风俗，都给我留下深刻而美好的印象。再次到访问内比都，这里依旧宁静祥和，生机盎然。相信随着中缅文化旅游年的启动，会有越来越多的中国民众来到缅甸，领略这里传承千年的美丽画卷。

女士们、先生们、朋友们！
上个世纪60年代，中国的陈毅元帅曾赋诗道：“胞波感情重，江水溯源长。”我相信，在双方共同努力下，中缅友好交往和合作发展的历史潮流，一定会像同宗同源的中国澜沧江和缅甸伊洛瓦底江一样，跨过崇山峻岭，越过激流险滩，始终奔腾向前。

最后，我衷心祝愿，
中缅友好万古长青！

刚才，我参观了庆祝中缅建交70周年图片展，其中有一张周恩来总理1954年6月28日至29日访问缅甸的照片，那时候，中国和印度、缅甸分别发表联合声明，共同倡导和平共处五项原则。这是国际关系史上的重大创举。

当今世界正在经历百年未有之大变局，国际社会日益成为你中有我、我中有你的命运共同体，但国际关系中不公正不平等现象仍很突出，维护世界和平、促进共同发展，依然任重道远。新形势下，和平共处五项原则不仅没有过时，反而历久弥新。中方愿同缅甸一道，做弘扬和践行和平共处五项原则的表率，树立国家间交往的典范，推动国际社会携手构建人类命运共同体。

女士们、先生们、朋友们！
上个世纪60年代，中国的陈毅元帅曾赋诗道：“胞波感情重，江水溯源长。”我相信，在双方共同努力下，中缅友好交往和合作发展的历史潮流，一定会像同宗同源的中国澜沧江和缅甸伊洛瓦底江一样，跨过崇山峻岭，越过激流险滩，始终奔腾向前。

注：
敬禧拉巴，缅甸读音，意为“你好”。
(新华社内比都1月17日电)

习近平同文莱苏丹哈桑纳尔分别向2020“中国文莱旅游年”开幕式致贺信

新华社北京1月17日电 1月17日，国家主席习近平同文莱苏丹哈桑纳尔分别致贺信祝贺2020“中国文莱旅游年”在文莱斯里巴加湾市开幕。

习近平指出，中国和文莱是隔海相望的友好邻邦，也是相互信赖的朋友和伙伴。过去两年我和哈桑纳尔苏丹实现历史性互访，一致决定建立中

文战略合作伙伴关系，做政治互信、经济互利、人文互通、多边互助的好伙伴。希望双方以举办旅游年为契机，扩大人员往来，加强文化交流和旅游合作，做真诚相待的好朋友、共同发展的好伙伴。

哈桑纳尔在贺信中表示，文两国是战略合作伙伴，不断拓展互利合作新

领域。中国是文莱宝贵的旅游市场。我相信两国旅游部门将精心准备，确保旅游年取得圆满成功。

2019年4月，习近平主席在北京与来访的文莱苏丹哈桑纳尔共同宣布2020年为“中国文莱旅游年”。中文双方将举办贯穿全年的展会、论坛、培训、世界文化遗产展示等活动。

习近平强调，我们刚刚庆祝新中国成立70周年。70年来，中国取得巨大发展成就的实践证明，中国人民选择的发展道路是成功的，我们将继续坚定不移地走下去。对中国的未来，我们充满信心。中国将坚持和平发展，坚持永不称霸。为此，我提出推动构建人类命运共同体，希望这个地球村里的各国能够和睦相处、互利共赢。构建人类命运共同体，首先从周边做起，坚持睦邻安邻富邻。中国开展对外合作从不强加于人，从不干涉别国内政，反对你输我赢、单边通吃。中方愿同缅甸方在共建“一带一路”框架下稳步推进中缅经济走廊重点合作项目的建设，更多惠及当地人民，使他们有更多的获得感和幸福感。中方也将继续在国际舞台上坚定支持缅甸维护合法权益和国家尊严。

温敏代表缅甸政府和全体人民热烈欢迎习近平主席对缅甸进行国事访问，相信此访必将成为一次历史性访问，掀开中缅关系新篇章。温敏祝贺中国成立70年来取得的伟大成就，希望中国能够更多同缅甸等发展中国家分享治国理政经验，相信中国的成功经验将为缅甸经济发展、民生改善、脱贫致富提供有益借鉴。他表示，缅甸感谢中方在若开邦等问题上给予的理解和支持，赞赏中方为缅甸国内和平进程发挥的建设性作用。缅甸坚定恪守一个中国原则，尊重中国在香港、澳门实行的“一国两制”方针，始终认为台湾是中国领土不可分割的一部分。缅甸支持习近平主席倡导构建人类命运共同体，愿同中方积极构建中缅命运共同体。中方对缅甸经济社会发展提供了无私帮助，合作惠及民生、关注环保。双方在“一带一路”框架内推动共建中缅经济走廊建设，对缅甸国家发展具有重要意义，相信随着合作日益深入，中缅关系将得到更大发展。

丁薛祥、杨洁篪、王毅、何立峰等参加会谈。

领域。中国是文莱宝贵的旅游市场。我相信两国旅游部门将精心准备，确保旅游年取得圆满成功。

2019年4月，习近平主席在北京与来访的文莱苏丹哈桑纳尔共同宣布2020年为“中国文莱旅游年”。中文双方将举办贯穿全年的展会、论坛、培训、世界文化遗产展示等活动。

丁薛祥、杨洁篪、王毅、何立峰等参加会谈。

(上接第一版)中“胞波”之谊历经时代变幻的考验，只有我们才深知其中的深刻含义。中国一直是我们的好朋友，命运已把我们双方紧紧联系在一起。缅甸愿与中方继续同甘共苦，构建命运共同体。相信习近平主席

此访一定能推动两国关系取得新的发展。习近平感谢缅甸政府和人民给予的盛情欢迎。习近平表示，这次我作为国家主席首次访问缅甸，也是今年我首次出访，双方将共同庆祝并启动中缅建交

70周年系列活动，具有重要意义。中方坚定支持缅甸走自己选择的发展道路，愿巩固和深化两国和两国人民之间的“胞波”情谊，不断赋予其更丰富内涵，共同构建中缅命运共同体。